


FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.22:2



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: ERNESTO TRON
Colonia Valdense

Administrador: D. DAVIT TRON
Colonia Valdense



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — San José 938

Montevideo. — Teléfono 8-53-15

CONTENIDO:

Privilegio y gozo de dar. — Tribuna Libre. — Nuestros Niños. — Fiesta de Canto. — Para los jóvenes. — Página Femenina. — De la Iglesia Madre. — Datos acerca de la Biblia. — Los que hablan mal del prójimo. — En el medio de la cadena. — La Iglesia en el Mundo. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Bautismos. — Enlaces. — In Memoriam.

Privilegio y gozo de dar

"Todos han echado de lo que les sobra, más ésta de su pobreza echó todo lo que tenía..." — Marcos 12:44.

El Antiguo Testamento, da un sitio importante a lo que es ya gesto espontáneo, ya orden, que hay que obedecer.

Desde los tiempos más remotos, los hombres dieron ofrendas a Dios: Caín y Abel ofrecen los mejores productos de sus cosechas y de sus rebaños; Abraham da a Melchisedek, ese personaje misterioso, el diezmo de todos sus bienes; asimismo Jacob, después de una visión, promete a Jehová de "darle el diezmo de todo..."

El Levítico, los Números y el Deuteronomio hablan detalladamente de estas ofrendas a Jehová y, sobre todo, del diezmo. ¿Comprendemos de eso bastante lo que significó el diezmo a través de los siglos, como medio salioso de educación, de disciplina y de entrenamiento? Sin duda, cuando el espíritu alentador y el legalismo prevalecieron, de un bien se volvió un mal. Con vigor, Jesús vituperó a los que pagando "el diezmo de la mente, el sueldo y el camino, dejaban lo que era más importante... la justicia, la misericordia y la fidelidad". (Mat. 23/93). A pesar de ciertos abusos, no se subrayará jamás bastante esta regla de conducta para suscitar la generosidad entre los que en el seno de la Iglesia Cristiana de todos los tiempos, quisieron responder al llamado de Dios, consagrándole una parte de sus bienes.

En los Estados Unidos, en 1916, cuando se multiplicaban los llamados a favor de los países de Europa en guerra, recuerdo la declaración de un estudiante, hijo de un modesto pastor del campo: "...Mi padre repite de buena gana, que el diezmo es sólo un punto de partida..."

Poco antes de la actual guerra, un diario religioso de Francia afirmaba que si los protestantes tomasen la costumbre de dar el diezmo, ninguna obra estaría sin dinero,

ni Iglesia, ni Misiones, ni Evangelización, ni Facultades de Teología, ni instituciones de filantropía. En contraste con tal afirmación, hay que hacer notar el hecho significativo que, a pesar de las circunstancias terribles de hoy, la Iglesia Reformada de Francia, por primera vez, desde hace mucho tiempo, terminó su último ejercicio sin déficit!

Es a Jesús y al Nuevo Testamento que el creyente ama especialmente acudir en busca de la enseñanza e inspiración que le son necesarias para aprender a dar y a hacerlo con gozo. El verso que encabeza estas líneas ponen esta meditación sobre su verdadero terreno, iluminándolo con el espíritu de amor verdadero!

¿El hecho que Jesús se haya sentado, un día, delante del area de la ofrenda para mirar cómo el pueblo echaba dinero en el area no es acaso sorprendente? En todo caso, su móvil no fué establecer una estadística o calcular el resultado de una colecta! El mira, él observa... (Ciertos gestos son reveladores y cuanto más para aquel que lee en los corazones como en un libro abierto y discierne las verdaderas intenciones! Su atención es llamada no por los que echan mucho dinero, pero por una pobre viuda que echa dos moneditas, dos blancas que suman 2 centésimos. Conmovido por este gesto, Jesús llama a sus discípulos y les dice:

"... Todos han echado de lo que les sobra; esta mujer echó todo lo que tenía, todo su alimento..., todo lo que tenía para vivir..." Ella no pensó, la pobre viuda, que su ofrenda alegraría el corazón de Jesús, y que sería citada como ejemplo, a través de los siglos y hasta la extremidad del mundo...!

Estas palabras del Maestro sugirieron a una cristiana la observación siguiente: "¿No es acaso triste pensar que la mejor parte de las personas darán siempre de lo que les sobra?"

Quesnel, el pensador jansenista, calma esta inquietud declarando: "Es un gran con-

suelo para los pobres de poder dar más que los ricos. "El que ve el corazón y la mano, no juzga la mano más que el corazón".

En el momento en que se separaba de los cristianos de Efeso, llegados a Mileto para saludar al apóstol Pablo, éste pronuncia una palabra atribuida al Señor: "Hay más dicha en dar que en recibir".

Con respecto a esta palabra, debe reconocerse, desde ya, que es un movimiento natural del corazón humano de experimentar placer en recibir un obsequio, una recompensa, en ser objeto de una atención. ¿No tenemos acaso la tentación de pensar más en lo que se nos debe más bien que en lo que nosotros mismos debemos? Hay, sin embargo, un gozo mayor, más sentido, más verdadero: el de darse a sí mismo, de causar dicha, de olvidarse por los demás. Existen en este mundo seres que se dan con toda naturalidad, pero los que mayor influencia ejercen, los que más conmueven por su acción desinteresada, ¿no son acaso aquéllos cuya acción procede de corazones renovados, tocados por la gracia divina?

El apóstol Pablo al escribir a los Corintios con respecto de la colecta en favor de los pobres de Jerusalem, que alentaba mucho, cita como ejemplo las Iglesias de Macedonia, a las cuales rinde este admirable testimonio: "...En medio de muchas tribulaciones que las han probado, un gozo desbordante y su pobreza profunda han producido con abundancia ricas liberalidades de su parte..." Hay en esa frase una acumulación de sustantivos y de adjetivos que asombra, pero que la vuelven singularmente expresiva.

La prensa religiosa mencionó recientemente la ofrenda de una humilde Iglesia de China, muy probada por la guerra. Habiendo sabido que una Iglesia de Londres, que ha-

bía trabajado mucho para ella, acababa de ser destruída por las bombas, en su pobreza, hizo una colecta y envió diez dólares a Inglaterra para ayudar a su reconstrucción. ¿Ese gesto no es acaso parecido al de los cristianos del primer siglo?

¿Cuál es el secreto de esas liberalidades y del gozo que brota de ellas? Pablo responde: "Se dieron a sí mismos primeramente al Señor". Sí, cualquiera que sea su situación, esos hombres y esas mujeres de Macedonia o de China, habían aceptado para sí mismos "El amor de Cristo, el que siendo rico se hizo pobre..." El que ama da de la superabundancia de su corazón. Que nadie se equivoque: el privilegio y el gozo de dar será siempre la piedra de toque para demostrar la fe y la piedad de los hijos de Dios.

En uno de sus libros, el predicador inglés S. E. Gordón, cuenta "el gesto libertador" de Maggy, la pequeña contrahecha. En una aldea de Inglaterra o de los Estados Unidos, un pastor conmovido por el pedido urgente de una sociedad misionera, acababa de transmitir este llamado a su Iglesia durante el culto dominical. Cuando se sentó, después del culto, y que los diáconos se prepararon para cumplir con su deber de recoger las donaciones, su corazón se conmovió al sentir como "el auditorio había quedado indiferente y frío. Se puso a orar... Un gran combate se libraba en el corazón de la pobre contrahecha, sentada en el último banco del templo.

Muy pobre, ella conocía a su Salvador desde poco tiempo, y sus amigos le habían regalado un par de muletas que constituían toda su alegría. "Ojalá tuviera algo que dar!", pensaba la chica. Una vocecita interior le sugirió: "Puedes dar tus muletas!" "Oh... pero tengo sólo eso...", exclamó, mientras que una sonrisa iluminaba ya su rostro, en que corrían lágrimas. Cuando, un instante más tarde, por condescendencia, el colector se acercó a ella, ella asió sus muletas y las puso sobre la bandeja de la colecta.

Se adivina el resto: la emoción de la congregación, el gesto de un generoso oyente, ofreciéndose a comprar, de nuevo, las muletas de Maggy y la ofrenda extraordinaria que fué recogida ese día para la misión. La pequeña contrahecha se había dado a sí misma al Señor!

*

Llamados surgen de todos lados; nos llegan particularmente de Europa y de las Iglesias bajo la cruz. Puede preverse que se multiplicarán en el transcurso de los meses próximos. Con la abundancia de que gozamos, y privilegiados como somos, ¿pueden acaso nuestros corazones permanecer sordos? Si esos corazones quieren darse, la ocasión les es ofrecida, a través del desastre mundial, de aprender lo que es liberalidad cristiana, verdadera y gozosa.

E. Galland.

TRIBUNA LIBRE

SE NECESITAN DIACONOS PARA NUESTRAS IGLESIAS

Aprovechando la oportunidad que brinda "Mensajero Valdense" en una nueva sección, "Tribuna Libre", exponemos un tema que considero de interés para la Iglesia en general, y es el nombramiento de Diáconos.

Una Iglesia, por lo general se subdivide en secciones, y se trata de nombrar en cada una de esas secciones a un Diácono, pero, no siempre es posible (y aquí está el punto interesante). Yo creo que muchos miembros de Iglesia no se dan cuenta de la importancia de ese cargo, y no están bien al corriente de los deberes que les incumbe al ser nombrados. Sus deberes especiales consisten en levantar las ofrendas, asistir con regularidad a los cultos, participar a la Santa Cena, etc.

Pero el Diácono debe, en primer término, tener una vida consagrada en su hogar, en sus ocupaciones y negocios; su testimonio ha de ser bueno, de lo contrario, su influencia dentro de la Iglesia será insignificante. Tenemos en 1.^o Timoteo 2|8 y 9, 1|12 y 13, una enseñanza muy indicada.

F. A. Gardiol.

*

Agradecemos al señor Gardiol de haber introducido otro tema para nuestra sección "Tribuna Libre". El tema es sugestivo y digno de nuestro estudio.

La función de los Diáconos en la Iglesia es muy importante, y es necesario que sea exactamente comprendida. Tal vez se deba, en parte, al hecho de desconocer esa importancia si no encontramos siempre los elementos indispensables para la buena marcha de la congregación.

El tema propuesto nos plantea varias interrogantes:

¿Qué nos dice la palabra de Dios acerca de los Diáconos

¿En qué consiste la función de Diácono?

¿Cuáles son los deberes exigidos?

¿Pueden ser nombradas "diaconisas" o mujeres-Diáconos?

Hay lugar, como se ve, para una amplia discusión del tema. "Tribuna Libre" ya está rebotando de júbilo pensando en todas las colaboraciones que recibirá.

Gracias a todos.

E. T.

ooo

Nuestros Niños

Mis queridos niños:

Iniciamos hoy la publicación de un hermoso cuento largo, que debemos a la gentileza de la señora Albina K. de Wirth.

La señora de Wirth brinda así a los lee-

tores de "Mensajero Valdense" una producción de su fácil pluma, de la cual ya han tenido pruebas los niños que han leído su interesante libro "Niños del Uruguay".

Estoy segura de que todos los amigos de este rincón le estarán muy agradecidos.

"A MI LO HICISTEIS"

La pequeña Isolde era un verdadero rayito de sol, no sólo para sus padres, hermanos y demás familiares, sino también para cuantos la conocían, sobre todo para los pobres, los enfermos y los solitarios.

Desde muy pequeña no conocía placer mayor que el de alegrar a otros.

Por la mañana, primero le ayudaba a su mamá cuanto podía, pues veía cuántos trabajos pesaban sobre ella.

¡Y con qué conciencia los hacía!

No tenía más que ocho años y medio cuando se casó su hermana mayor, la que había sido la gran ayuda de todo el hogar, y desde entonces Isolde, quien ahora ocupaba sola el dormitorio que hasta entonces había compartido con su hermana, no quería por nada que su mamá se lo arreglara.

Ahora yo tengo una pieza para mí solita, decía, quiero arreglarla solita también. Y se echaba boca abajo para barrer bien debajo de la cama, porque de otro modo, sus braecitos eran demasiado cortos. Y, por cierto que no se escapaban muchas basuritas, ni debajo de ningún mueble, ni en ningún rincón.

¡Y con qué prolijidad tendía luego su cama, que ahora ya no era su camita de baranda, sino la grande que había sido de su hermana!

Lo único que todavía no podía hacer, era darle vuelta al colchón, que era demasiado pesado para sus fuerzas.

Para ello tenía que llamar a su mamá, o a Tristán, su hermanito, quien, aunque sólo era dos años mayor que ella, se jactaba de tener la fuerza de un hombre.

Cuando su pieza estaba tan limpia y ordenada que daba gusto verla, le iba a ayudar a la madre en el arreglo del resto de la casa, o le secaba la vajilla—en un caso de apuro también sabía fregarla— lo que Tristán rehusaba hacer, porque afirmaba que ese era trabajo de mujeres, o le ayudaba al papá en las faenas de la huerta, o del gallinero, o donde estuviera trabajando.

Y si algún día veía tristes o preocupados a sus padres, les cantaba sus canciones más dulces, pues su corazoncito amoroso pronto se había dado cuenta de que esto les ponía muy alegres.

A las doce tenía que ir a la Escuela; pero, a pesar de hacer sus deberes con toda prolijidad, siempre encontraba tiempo para jugar un momento con su hermanito, aunque ese momento muchas veces hubo de postergarlo hasta después de la clase. También le ayudaba en alguna dificultad en que lo había puesto su genio ligero, procurando, por ejemplo, que se hiciese la paz entre él y algún compañero ofendido, o tratando de justificarlo ante el papá por alguna travesura

que había hecho, o zurciéndole secretamente algún rasgón que se había hecho en su ropa nueva.

Junto con la familia de Isolde vivía también una pobre tía enferma, la que, debido a sus sufrimientos, era impaciente y de genio agrio, quejándose de todo el mundo.

Pero también para ella la sobrinita había encontrado un gran lenitivo a sus males: distraerla.

A la tía no podía cantarle, como a los padres, porque afirmaba que el oír cantar le daba dolor de cabeza.

Pero iba a ella con sus dificultades, es decir, con aquéllas para las cuales, no era imprescindible la mamá. le pedía que le enseñara a tejer escarpincitos de lana para el pequeño Cholo, el bebé de la lavandera de la casa, que sólo tenía dos pares, y tenía los piecitos helados porque generalmente tenía los dos pares mojados. O le consultaba sobre la forma de disimular la rotura que su muñeca más querida tenía en la cara, porque se le había caído. Y la tía se la transformó en una musulmana, cubriéndole toda la cabeza con un velo, solución que dejó encantada a Isolde.

Con esos trabajitos, la tía se entusiasma casi tanto como la sobrina, y siquiera en esos momentos se olvidaba de sus achaques y de sus amarguras, aunque a veces afirmaba que la hacían perder tiempo.

Pero, con todo, entonces era feliz, porque no se sentía supérflua.

En un día muy gris de invierno en que no cesaba de llover, la tía refunfuñaba, porque la humedad aumentaba sus dolores reumáticos; el papá se quejaba de que el trigo se estaba pudriendo por la excesiva humedad, y la mamá lamentaba que en toda la semana no se hubiese secado la ropa lavada. Entonces Isolde les dijo llena de convicción: No importa que esté lloviendo afuera si tenemos el soleito adentro, ¿no es cierto?

Y la madre contestó enternecida:

—Sí, es cierto, y nuestro soleito eres tú..

—A lo que ni el padre, ni la tía, ni el hermano se opusieron, aunque éste último objetó con ironía: —¡Que entonces seque de una vez el barro que hay en la cancha, para que podamos jugar al fútbol!

Desde ese día Isolde llevaba el apodo de Solcito.

Y si verdaderamente constituía la alegría de su hogar y también de otros fuera de él, durante todo el año, eso se multiplicaba cuando se aproximaba la fiesta de niños y de mayores, la bendita Navidad.

¡Para cuántos tenía entonces que pensar, trabajar y gastar!

No solamente para los de la casa, incluso los dos hermanos casados, sino también para la lavandera con sus nueve hijos, que siempre estaban tan sucios, y que, todos, sin excepción, debían recibir algo; además de la viejecita Josefa con su hijo tuberculoso, y los tres nietitos de doña Concepción, que no sabían por donde vagaba su madre.

Y por cierto que Solcito no se ponía a hacer los preparativos recién en los últimos

días, como tontamente lo hacen no solamente muchos niños, sino también muchas personas mayores.

Este año, cuando en octubre se habían presentado los primeros días de calor, la mamá había sacado la ropa de verano y, al volver Isolde de la escuela, le había dado dos vestiditos livianos, así como varias prendas de ropa interior, y le había dicho:

—Todo esto ya te queda demasiado chico y ya no hay modo de arreglarlo para tí; puedes regalárselo a alguna de las chicas de la lavandera, que ahí las hay de todos los tamaños, así que a alguna de ellas le ha de quedar como anillo al dedo.

Y la niña había exclamado espontáneamente:

—¡Qué suerte, lo guardo para Navidad!

Y ese mismo día había desocupado todo un anaquel de su armariito para los regalos que quería hacer entonces. Y al domingo siguiente había pasado revista a todos sus juguetes, vestidos de muñeca, libros y útiles escolares, para seguir depositando en el anaquel todo aquello de lo cual creía poder prescindir; mientras que, ese mismo día,

FIESTA ANUAL DE CANTO

POSTERGACION

La Comisión de Canto Sagrado comunica a los interesados que la fiesta de Canto se realizará el sábado 29 de noviembre, en lugar del 15, como había sido anunciado.

anotaba en una hoja de papel todos los nombres de las personas, chicas y grandes, a las que quería obsequiar.

(Continuará).

LA COLMENA

Mis queridas abejas:

Gracias a las que han enviado colaboraciones, que serán publicadas en otros números. Leed con atención la historia que iniciamos hoy, que de ella, sin duda, sacaréis ideas buenas para la próxima Navidad. Yo conozco niñas y niños que ya están tejiendo lindos escarpincitos o haciendo lindos libros de figuras para regalar a niños pobres o a enfermitos del hospital. ¿No es una idea buena como para abejas?

Mayores de 10 años

Respuestas de Setiembre

- 1.—David, matando al gigante Goliat.
- 2.—El pequeño Samuel.
- 3.—José.
- 4.—Ismael.
- 5.—Jesús.

Contestaron

Blanquita y Huguito Dalmás (agosto), Angelita Dalmás, Alba Gladys Rostagnol, N. Roberto Negrin, Renée Baridón, Claudio Negrin, Mirta Negrin, Doris Baridon, Milca y Aldo Poet, Dina Archetti, Dorcas M. Salomón, Mauro Guigou, Elsa Violeta Rostan (agosto), Nelly Rohrer (dos meses), Olga R. Félix.

PREGUNTAS PARA OCTUBRE

Leed el capítulo 8 de S. Mateo.

¿Cuáles son los milagros citados en ese capítulo?

¿Cuál os parece el más sorprendente?

¿Cuál de las personas curadas creéis que se haya sentido más feliz y agradecida?

Menores de 10 años

Respuestas de Setiembre

- 1.—Se habla de Naamán.
- 2.—Era muy valiente, pero era leproso.
- 3.—Una niña de Israel.
- 4.—No, porque a ella la habían llevado como esclava.
- 5.—Elíseo.
- 6.—Sumergirse siete veces en el Jordán.

Fuga

Pedid y se os dará; buscad y hallaréis; llamad y se os abrirá.

Contestaron:

Mita Dalmás (agosto), Miriam Baridon, Tydio N. Franchini, Maura Guigou, Otilia Negrin, Iris Malán, Herman Daniel Dalmás.

PREGUNTAS PARA OCTUBRE

Fuga de vocales

.e.o.a.e. .i.a.a.o. .a.a.e.a.a

(Otilia Negrin).

Leer en Marcos 10-45 al fin.

- 1.—¿Para qué vino Jesús al mundo?
- 2.—¿A quién sirvió en ese caso?
- 3.—¿Qué necesitaba ese hombre?
- 4.—¿Dónde habitaba?
- 5.—¿Tenían todos lástima de él?
- 6.—¿Qué don recibió?
- 7.—¿Crees que sintió gratitud hacia Jesús?

—ooo—

Para los Jóvenes

MIRANDO LOS LIRIOS

(Mateo 6:28).

Nuestro Maestro no se limitó —a su paso por esta tierra— a predicar el Evangelio de Salvación, a hacer milagros, y alimentar a

los hambrientos. Vivió plenamente la vida humana: disfrutó en lo que pudo de la vida de familia, se entretuvo en mirar jugar a los niños, asistió a un banquete de bodas. Y en sus continuos viajes a través de las campiñas de Palestina, no buscaba solamente almas que salvar o cuerpos que sanar, sino que se extasiaba observando las bellezas de la naturaleza, y mostrándonos en ella la mano de Dios. Nos parece verle entusiasmado, dirigiéndose a las multitudes ansiosas y materanistas, señalarles la alombra de flores silvestres, para decirles: "Reparad los lirios del campo; ¡cómo nos hablan de la sabiduría y de la amorosa previsión de Dios; esas flores nada hacen para sí, y Dios provee a sus necesidades: más aun, les viste con elegancia. Son flores que hoy están, y que mañana no serán más; cuanto más cuidará Dios de vosotros sus lirios, a pesar de vuestra corta fe!"

A Dios le agrada lo bello. Ha derramado belleza a manos llenas en toda su obra. Únicamente desviados sus sentidos por el pecado, pudo el hombre imaginarse que Dios se complaciera en la fealdad, la suciedad y el desorden antes que en lo bello, lo ordenado y lo limpio.

Miremos nosotros los lirios, las flores silvestres del campo, en esta hermosa primavera que se emplea ante nuestra admiración. Veamos en ella una parte del amor de Dios por los hombres, a quienes no sólo da lo estrictamente necesario, sino que, por añadidura, provee ampliamente para sus más elevadas aspiraciones de belleza y de orden. Dios no mezquina sus dones: ¿cómo corresponderemos a su generosidad?

ACTITUD INTERIOR

En un intervalo de la hermosa concentración de Juventud realizada en Mercedes el 31 de agosto pp., llamó la atención del Pastor de dicha Iglesia, un jovencito de unos 10-12 años de edad, a quien no recordaba haber visto antes, pero que, sin embargo, andaba por allí sólo y como "por su casa". Después de algunos interrogantes, resultó ser un asiduo concurrente a una Iglesia Metodista de la Capital, que andaba sólo de paseo por Mercedes. Se le preguntó entonces, cómo se le había ocurrido ir a la Concentración, cómo había sabido de ella. Y su contestación es digna de mencionarse, pues encierra para todo joven una interesante enseñanza: "Y... ví que era una Iglesia Evangélica y... entré" ¿Cuántos jóvenes valdenses harían lo mismo? Entrar en una Iglesia, no porque sea costumbre hacerlo, ni porque vayan los amigos, o porque se considere un "deber hacerlo", sino solamente porque es la Casa de Dios. Evidentemente aquel niño, a quien luego perdimos de vista en las actividades de la Concentración, llevaba en sí un profundo deseo de empaparse siempre más de la voluntad de Dios y de los principios cristianos. Se encontraba a gusto en un ambiente religioso, y se sentía invitado naturalmente a identificarse con él.

Qué compañías, qué lugares frecuentamos,

depende más que nada de lo que llevamos dentro. Una persona cuya preocupación son los negocios, entablara conversación sobre ellos con el primero que encuentre, y se introduciría en los lugares donde se trate de negocios. Un hombre de ciencia, un estudiante, buscara los ambientes de su especialidad. Un joven mundano buscará los lugares de diversion y las compañías "divertidas".

Por encima de todos estos intereses, cuantos jóvenes buscan sinceramente la casa de Dios, donde quiera se encuentren? ¿Cuántos de nuestros jóvenes que han visitado Montevideo o Buenos Aires sabrían decirnos dónde se encuentran establecidas dos o tres Iglesias evangélicas? Algunos sabrían, sin duda, decirnos donde vieron una buena comedia o una obra de teatro.

Joven cristiano, ¿qué es lo que te interesa?

UN ESCLAVO SABIO

No son pocos los grandes hombres que, partiendo de algo así como de la nada, han llegado a ser luminares entre sus semejantes. No pensemos en los multimillonarios que los americanos del Norte nos presentan ante nuestros ojos desmesuradamente abiertos. Como cristianos, no debemos dejarnos deslumbrar por el amontonamiento de riquezas, el acaparamiento de capitales, como un ideal de vida. Pongamos nuestra meta en el servicio; llegar a ser grandes, por el bien que podemos hacer para otros.

Tal es el caso del Dr. George Washington Carver, un simpático negro que vive actualmente —había de ser— en Estados Unidos de América. Este hombre es grande, no por los capitales que detenta, sino por el servicio que ha prestado a su pueblo de una manera directa y palpable, y también a personas muy alejadas de su país. Siendo hijo de una esclava en un estado del Sur del gran país del Norte, fué robado con sus padres. Su amo, el propietario Samuel Carver, se había interesado en él, y trató de rescatarlo, así como a sus padres. A estos no fué posible haberlos, pero sí al niño de pocos meses, el que consiguió a cambio de un caballo de carreras avaluado en 300 dólares. Criado en la plantación de algodón de su amo, débil y enfermizo, siempre deseó aprender; y así lo vemos al poco tiempo recorriendo diversos Estados, ganándose la vida de diversas maneras, pero siempre estudiando. Se ubicó finalmente como cuidador del invernáculo de una escuela de botánica, de la que salió graduado.

Fué puesto al frente de un gran Instituto de investigaciones, fundado por otro negro, gran amigo y redentor de esclavos, llamado Booker T. Washington. Allí hizo sorprendentes descubrimientos en el reino vegetal. Basten estos ejemplos. En dicho estado, Alabama, los negros llevaban una existencia muy precaria, debido a que sus tierras estaban cansadas de los continuos cultivos de algodón. El les sugirió que plantaran alguna vez maní. La cosecha fué tan

abundante, que el mercado fué inundado y no se hallaba a quien vender. Carver sintió sobre sí la responsabilidad de este aprieto en que se veían sus compañeros de color, y se dedicó a sacar diversos productos del maní, llegando en la actualidad a más de 200. Otro tanto hizo con la batata, de la que ha obtenido unos 300 productos, de los más diversos, como ser aceites para pinturas, tintas de imprenta, botones, etc..

Tres características de este sabio esclavo queremos presentar a nuestros jóvenes lectores:

- 1.—Su gran humildad y sencillez. Viste muy sencillamente, reteniendo de sus honorarios lo estrictamente necesario para mantenerse.
- 2.—Su generosidad. No patenta nunca sus inventos. "Dios no ha cobrado nada por crear los productos de la tierra y poner en ellos tantas riquezas de las que podemos nosotros apropiarnos; ¿cómo puede cobrar el hombre por descubrirlos? Quiere que todos se beneficien de sus descubrimientos.
- 3.—Su profunda piedad. No comprende cómo pueda el hombre no creer en Dios, ante las maravillas de su obra. Se levanta a las 4 de la mañana y dedica varias horas a la oración. Antes de encerrarse en su laboratorio para verificar algún nuevo descubrimiento, pide a Dios le ilumine.

La vida fecunda de este hombre nos recuerda la sentencia del Salmista: "El secreto del Señor es para los que le temen".

JUVENTUD MILITANTE

Es la ambición de cada uno de vosotros: combatir, luchar.

Es también el temor de cada uno.

Hay un punto en el que todos están de acuerdo: nadie quiere ser cualquier cosa. Deseas salir de los caminos trillados, hacer una obra original. Os parece indispensable, por haber vivido bien, de ser los vencedores de la costumbre, lo que es convencional.

Buscáis demasiado, a no obrar como todos los que os rodean; pasáis demasiado tiempo en discutir con vosotros mismos para llegar a conocer lo que más conviene a vuestras equalidades, a vuestras posibilidades.

Cuando llegáis a una conclusión habéis perdido un tiempo enorme y deseáis hallarlo, y por esa razón os lanzáis en una actividad febril que os causa la ilusión de ser personas activas, vivientes. Las sociedades a las que pertenecéis, a menudo, ellas también se creen llenas de vida más que en el momento en que desbordan de activismo. Estamos tan acostumbrados a juzgar del valor de los grupos de la juventud según el ruido que se forma fuera de ellos o por ellos, que no concebimos qué movimiento silencioso pueda tener un valor real en el dominio de la vida. Esto es un error capital.

Militante no significa agitado, al contrario; para tener algún éxito en el combate, en

la lucha, de dominar al adversario, quienquiera que sea, y de salir vencedor, es preciso, en primer lugar, poseerse a sí mismo, someterse a una disciplina de hierro y guardar el control en todo instante, de sus pensamientos y de sus actos.

Una juventud militante sólo puede ser aquélla que se entrega a un entrenamiento continuo, perseverante de la dominación de sus instintos, de sus gustos, de sus preferencias, de sus ambiciones personales, de la sed de ser alguien, del gusto del penacho de aparecer, del deseo de brillar, de meter bulla.

Pero... ¿y cómo llegar a semejante vida?

Teniendo en primer lugar una vida interior, concentrada, vida de meditación en el secreto de su pieza, no ante Dios, pero en comunión con Dios. El ejercicio de la piedad sólo puede hacer de vosotros jóvenes militantes, puestas vuestras miradas sobre Cristo.

A fin de ser fuertes de la fuerza de Su Padre para la lucha del día que amanece, él se retira a un lugar apartado para orar. Luego afronta al mundo. Vosotros también, nosotros también, para ser fuertes en la lucha, para salir vencedores del combate, antes de ir a la batalla del día que asoma, retirémonos a un lugar apartado para orar.

Entonces, podremos ser fuertes de la fuerza del Padre y, por consiguiente, asegurados de la victoria sobre el enemigo que nos acecha.

A. Yung.

HAY QUE VOLAR

Esta parecería ser la consigna del día. En la R. Argentina se está haciendo una intensa campaña para conseguir un crecido número de pilotos civiles... que quizá mañana puedan ser militares también. En el Uruguay se crean en todas partes instituciones con el fin de fomentar también la aviación civil y comercial. Ciertamente hay que avanzar: al andar a pie sucedió el andar a caballo, luego las carretas, más tarde los autos, cada vez más cómodos y veloces, así como otros transportes mecánicos más rápidos. Hace algunos años, el hombre ha conseguido volar... y desea volar siempre más económicamente, más rápido, y, sobre todo, elevarse más aún. Parece que cuanto más alto se vuela, más segura y velozmente se viaja.

"Hay que volar..." también espiritualmente, juventud cristiana. Tienes que elevarte por encima de tantas pequeñeces materiales que traban las ruedas de tu espíritu y le impiden avanzar. Tienes que subir más alto, siempre más alto con tu espíritu, en tus propósitos, hasta las alturas donde, en oración, te sientas cerca de Dios para que El te inspire y te dirija. Cuando te hayas elevado a una buena altura, verás muy pequeñas —en su verdadera proporción— las cosas de la tierra. Lo que desde aquí te parece enorme, cuando lo mires desde arriba, te parecerá realmente pequeño.

Caminando sobre la tierra, te encuentras con toda clase de divisiones artificiales, de cercos, que separan a los hombres los unos de los otros; desde arriba, volando, desaparecen tales divisiones, y sólo se observan las grandes diferencias naturales en el tono y la conformación de los distintos terrenos que componen un país, una región.

Caminando sobre la tierra, hallarás piedras, zanjas, pantanos. Volando en alas de la oración íntima, personal, pasarás por encima de estos obstáculos, y podrás llegar sin tropiezos a tu destino, cumplir la misión que el Jefe del Supremo Comando te ha confiado.

Vuela, joven cristiano; vuela alto, sube a la estratosfera. Observa, respira profundamente el aire puro de las alturas. Luego aterriza entre tus hermanos, e impárteles algo de la visión que te fuera dado contemplar en la altura.

NOTAS DE VIAJE

Visitando San Gustavo —

El encargado de esta sección, tuvo el privilegio de visitar el grupo de Valdenses establecido en la colonia San Gustavo, en la provincia de Entre Ríos. Esta localidad es una colonia agrícola rodeada de grandes estancias, y los mismos colonos se dedican, en buena proporción, a la ganadería, la que les de este año excelentes resultados por el elevado precio que se obtiene por las haciendas, siendo el año —por otro lado— completamente favorable para su crianza. En cuanto a la agricultura no les ha dado tan buenos resultados, pues el lino —casi exclusivo cultivo en la zona— tiene poco precio. Sin embargo, han sembrado regulares extensiones que prometen buenos rindes, en la esperanza de mejores precios. No hallando campos cercanos, muchos han arrendado y aún comprado campos a algunas leguas de la colonia. De vez en cuando regresan para el domingo a los hogares paternos. Los cultos celebrados aquí han contado con el salón rebosando de público. Hay varias familias establecidas en la ciudad de La Paz, capital del departamento, puerto sobre el Paraná.

Desde hace pocos años, el F. C. del Estado tiene una estación y una parada en la colonia.

El Sr. Elio Maggi y su esposa trabajan con todo entusiasmo y eficacia en la Iglesia, en sus múltiples actividades, y también en una escuela diaria, subvencionada por el gobierno provincial en parte, y sostenida también por el vecindario.

Quiero destacar aquí la obra entre la juventud. Existe una floreciente Unión Cristiana, unida a la Federación Juvenil Valdense. Los he visitado en una reunión social el sábado 6 de setiembre, en una sesión ordinaria el domingo 7 del mismo mes, y finalmente, en un pic-nic el 11. Veneiéndose dificultades de todo orden, han dado ya con excelentes resultados dos dramas valdenses.

Algunos de los jóvenes dirigentes de esta Unión han visitado nuestras Iglesias y Uniones del Uruguay con motivo de las Asambleas juveniles y de la Conferencia de las Iglesias. De desear sería que algunos jóvenes uruguayos retribuiesen dichas visitas: estamos seguros que ellos mismos y sus Iglesias recibirían mucha inspiración de esta juventud tan entusiasta y consagrada a su Maestro.

PENSAMIENTOS SANOS

—La mejor cosa del mundo, mal colocada o en un sitio impropio, resultará perjudicial.

*

—La tolerancia es prueba de convicción.

*

—Al necio, las cosas se le vuelven malas en sus manos; y él supone que ya eran malas antes.

*

—Ninguna puerta se abre a la palabra sin amor.

*

—Se adelantan a la prueba quienes aseguran que el cristianismo ha fracasado. Ningún pueblo siguió las enseñanzas de Jesús.

(De "El Errial", de C. Vigil).

—ooo—

Página Femenina

A continuación, indicamos las donaciones recibidas a favor de los refugiados:

Liga de la Paz, \$ 175.00 y 3 prendas de ropa.

Liga de Colonia Valdense, \$ 180.50, 122 prendas y 23 Kgs. de artículos alimenticios.

Liga de Ombúes de Lavalle, \$ 28.60.

Liga de Estanzuela, \$ 15.20 y 20 prendas de ropa.

Colectado por la Sra. Tron, \$ 30.00.

Liga de Dolores, \$ 20.00.

Liga de Rosario, \$ 1.00 y 2 pares de medias.

Liga de Cañada de Nieto, \$ 10.00.

Srita. Ema Bounous, de Cosmopolita, 24 prendas.

Liga de Colonia, \$ 2.00 y 31 prendas de ropa.

Deseamos agradecer con todo nuestro corazón a todas las Ligas y a particulares que demostraron su compasión y afecto cristiano hacia los refugiados que todo lo han perdido en cuanto a bienes materiales. **Nosotros, que todo lo poseemos, tenemos el gran privilegio y deber de ayudarlos.**

Todas las personas y Ligas que aún deseen enviar algo, pueden remitirlo a: Señora de Tron, Colonia Valdense, a la mayor brevedad.

—ooo—

De La Iglesia Madre

Los momentos actuales no favorecen en

absoluto el intercambio epistolar y periódico, por lo que esta crónica, que hubiera debido aparecer con cierta regularidad en las columnas de nuestra querido periódico, ha brillado —hasta ahora— por su ausencia.

Pocas cartas —y todas ellas de carácter familiar— han cruzado el Atlántico, gracias a los aviones postales de la "Lati", y muy pocos números del "Eco delle Valli" han llegado hasta el Río de la Plata, dando la vuelta... al mundo en el tiempo... record de... tres meses más o menos; esta ha sido la razón primordial de nuestro prolongado silencio.

Y si lo rompemos hoy, es porque una carta escrita pocos días después del Sínodo, nos informa que el Pastor Virgilio Sommani ha sido llamado con una hermosa votación a cubrir el puesto de Moderador, que el Prof. Ernesto Comba dejó, después de haberlo ocupado por siete años consecutivos.

El Pastor Sommani es un fruto de la obra de evangelización, y desempeñó con suma eficacia, por muchos años, el cargo de Director de un Instituto de niños pobres en Florencia, mientras estaba al frente de una de nuestras congregaciones en esa ciudad: hacía solamente dos años que se hallaba al frente de la 1.^a Iglesia Valdense de Roma cuando la Asamblea Sinodal lo ha elegido para el cargo de Moderador. Le acompañan como miembros de la Mesa Valdense los Pastores Enrico Tron, como Vice Moderador; Nisbet, Deodato y Ribet y los miembros laicos Señores Akiampiccoli y E. Rollier, ambos miembros de la Iglesia de Milán.

Invocamos sobre la "nueva" Mesa las bendiciones del Señor y la inspiración de lo Alto en la muy difícil misión que les ha sido confiada en esta hora tan grave para nuestra pequeña Iglesia Valdense.

El Cuerpo Pastoral de nuestra Iglesia ha sufrido, en el transcurso de los últimos meses, varias "bajas", entre los Pastores Jubilados. Han fallecido los Pastores **Arturo Muston**, una de las figuras más representativas de nuestra Iglesia en los últimos 50 años; **Alejandro Simeoni**, uno de los mejores predicadores que ha tenido nuestra Iglesia; **Bartolomé Gardiol**, el Pastor de dos generaciones de "Bubiarel", pues casi todo su ministerio pastoral se efectuó en Bobbio Pellice, y el Evangelista **David Bert**, simpática figura de incansable propagandista del Evangelio.

El Pastor Señor David Forneron, que ocupó durante varios años el cargo de Director del Hogar de Estudiantes en Torre Pellice, fué trasladado a Brescia —no muy lejos de Milán—; el Pastor Señor E. Pascal se encuentra ahora en Forano Sabina

—cerca de Roma—; el Pastor Señor Julio Tron, sigue siempre al frente de la importante Iglesia de Torre Pellice; el Pastor Guido Rivoir siempre está en Lugano (Suiza), y del Pastor Levy Tron no tenemos noticias, pero creemos que sigue ejerciendo su ministerio en el Canton de Grisous (Suiza).

Es muy poco lo que sabemos de la situación real interna de Italia y, por consiguiente, de nuestros hermanos de los Valles.

La vida parece seguir un ritmo más o menos normal —ciertos detalles de carácter familiar así lo hacen suponer— aunque —desde el punto de vista de la alimentación— algunos artículos de primera necesidad son de calidad deficiente, como por ejemplo, el pan, y otros casi no se encuentran, como por ejemplo, la carne.

"Deberíamos tener carne los sábados —lo que quiere decir que en los demás días de la semana no hay— pero a menudo no tenemos (así dice textualmente la última carta recibida) tampoco ese día".

¡Cuán injustificadas son las quejas que oímos por acá, motivadas por ciertas pequeñas consecuencias de la guerra europea!

¡Cuán grande es el egoísmo —con otro nombre no se le puede llamar— de tantos miembros de nuestras congregaciones que hacen profesión de fe cristiana!

s. l.

Datos acerca de la Biblia

La Biblia goza de la distinción de ser el primer libro que se imprimió, y la Versión del Rey Santiago o sea la que los ingleses llaman su "Versión Autorizada de la Biblia", es en el día de hoy el libro que más circulación tiene en el mundo.

La Biblia contiene 31.173 versículos, 1.189 capítulos y 66 libros.

El capítulo XIX de la 2.^a de Reyes y el capítulo XXXVII de Isaías son iguales.

El versículo medio de la Biblia es el 8 del Salmo XCVII.

Una persona familiarizada con la Biblia puede leerla toda entera, para sí mismo en menos de cuarenta horas.

El primer libro impreso en tipo de metal fué la Biblia en Latín, en el año 1450-1455.

Lutero fué el primero que dió al pueblo una versión de la Biblia. Su versión alemana del N. Testamento se publicó en 1522 y de la Biblia entera en 1534.

El Sínodo de Dort publicó la Biblia en holandés en 1637. La Biblia francesa, de Ginebra, se publicó en 1535; la danesa en 1550; la sueca en 1541.

La "Versión Autorizada", fué impresa por primera vez en 1607-11, por Roberto Barker. The Cambridge University Press, — la casa impresora más antigua que existe de las que han impreso la Biblia — pu-

blicó esa versión por primera vez, en el año 1629.

La primera impresa en Estados Unidos fué en el idioma de los indios, en 1663, por Juan Eliot.

La primera impresión que se hizo de la Biblia inglesa en Estados Unidos fué en 1783.

La primera edición impresa de alguna porción de la Biblia, en inglés, fué la del N. Testamento, efectuada por Guillermo Tindal en el año 1526.

La primera noticia que tengamos de una versión española, impresa, fué ejecutada en dialecto valenciano por Bonifacio Ferrer, por el año 1478. Aunque el traductor era romanista, su obra fué quemada por la Inquisición.

En 1543, Francisco de Encina publicó en Amberes su traducción castellana, tomada del latín de Erasmo, del N. Testamento. En Ferrara apareció en 1553 una versión literal del hebreo, del A. Testamento sin los apócrifos.

En Venecia, por los años 1556, se imprimió un N. T. en castellano, traducido del griego del Dr. Juan Pérez.

Casiodoro de Reyna imprimió toda la Biblia en castellano, en Basilea, en 1569. Su traducción (que es la que los evangélicos empleamos) fué mejorada por Cipriano de Valera, quien dedicó 20 años de su vida a este trabajo, publicando, al fin, con sus correcciones, la Biblia de Reyna en 1601. Todas estas versiones fueron fruto de la Reforma Protestante.

En 1794 se publicó en Madrid una versión española de la defectuosa versión latina llamada "Vulgata". La tradujo el Obispo Felipe Seo de San Miguel y está autorizada por la Iglesia papal.

Los que hablan mal del prójimo

Más yo os digo que de toda palabra ociosa que hablaren los hombres, de ella darán cuenta en el día del juicio. (Mat. 12:36).

El pecado de la calumnia es uno de los más grandes obstáculos al desarrollo espiritual de los individuos y al progreso de la Iglesia de Dios.

Un siervo de Dios narra como fué humillado en presencia de uno de sus colegas, por haber repetido delante de él algo grave, que había oído acerca de una tercera persona. Su colega le citó Deut. 13:12-14: "Cuando oyeres... que se dice...; tí inquirirás, y buscarás, y preguntarás con diligencia..."

"¿Es cierta la cosa, el hecho fué consumado, la abominación fué cumplida?"

1. Estimado hermano: ¿Has inquirido?
2. ¿Examinaste bien el caso?
3. ¿Has interrogado con diligencia al individuo?

PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DEL ESCRIBANO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Se atiende todos los sábados

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Dr. JOSE MARIA GARAT. — Medicina general. — Joaquín Suárez (Departamento Colonia). Estación Tarariras.

EN OMBUES DE LAVALLE:

Dr. G. AGUIRRE VERA. — Médico Cirujano. Ombúes de Lavalle.

HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA VALDENSE:

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

LUIS ALBERTO BONJOUR. — Dentista. — Consultas todos los días hábiles. — Colonia Valdense.

EN MONTEVIDEO:

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dr. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Colonia 882. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Maldonado 1325. Montevideo. — Tel. 87532.

Dr. ADRIAN CORONEL VERA. — Médico-Cirujano. — 8 de Octubre 3979, U. T. E.: 401291 Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

FRANCISCO BARREDO LLUGAIN. — Escribano. — Rosario O.

Dr. CARLOS A. GARAT. — Dentista del hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzaingó 380. — Rosario O.

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

FRANCISCA RUSSI DE LUIBICICH. — Partera. — Recibe pensionistas y consultas a todas horas. Se va a domicilio. — Nueva Helvecia.

ATIENDE

servicios fúnebres — por intermedio "Empresa L. Artoia de N. Helvecia" — y se encarga de los trámites necesarios para los derechos de sepultura, JUAN PONS.

Teléf. N.º 14

Colonia Cosmopolita

Dr. MAXIMO A. KARLEN. — Médico cirujano Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — En N. Helvecia: Martes y Viernes de 16 a 18 h. En Montevideo: Lunes, miércoles y jueves de 16 a 18 h.—Av. 18 de Julio 1445. U. T. E. 84532.

ELVIRA BERGER ETTLIN. — Partera. — Colonia Valdense.

4. ¿Es cierta la cosa?
5. ¿Fué consumado el hecho?
6. ¿Esa abominación ha sido de veras cumplida?

El siervo de Dios tuvo que reconocer que no había cumplido con ninguna de esas seis condiciones establecidas por Dios y que se había hecho culpable de propalar acusaciones sin las debidas aseveraciones. Nunca olvidó la terrible lección que recibió en esa oportunidad.

Un día que yo estaba de visita en casa de una señora, ella empezó a narrarme, no bien hube tomado asiento, las cosas más graves a cargo de un común amigo. Enseguida saqué papel y lápiz y empecé a escribir. La señora se detuvo para preguntar lo que yo estaba haciendo. Yo le contesté que sus acusaciones eran tan graves, que yo tenía que ver al respecto a la persona interesada. Muy impresionada, esa señora me suplicó de no decir nada, y añadió: "Es un hecho arreglado, que sucedió hace tres años". Yo entonces contesté: "Si el asunto ha sido arreglado, ¿cómo se atreve usted a volver a hablar sobre el mismo ahora?" Mi modo de hacer produjo un efecto saludable.

Alguien dijo que la lengua de un cristiano es un criterio seguro de su carácter. El que atribuye de continuo a otros motivos impuros, no hace sino describir su propio estado interior. La lengua manifiesta el verdadero estado del alma.

Hace algún tiempo, un grupo de Cristianos se reunió para tomar la resolución de no decir mal de nadie. Antes de mucho, un avivamiento religioso se manifestó entre ellos.

Rogamos a todos los "chismosos" que mediten los versículos bíblicos siguientes: "Las palabras del chismoso parecen blandas, y descienden hasta lo íntimo del vientre" (Prov. 18:8). "Sin leña se apaga el fuego: y donde no hay chismoso, cesa la contienda" (Prov. 26:20). "Y aún también se acostumbra a ser ociosas, a andar de casa en casa; y no solamente ociosas, sino también parleras y curiosas, hablando lo que no conviene" (1 Tim. 5:13).

Yo rehusé mirar el mal, yo rehusé escuchar el mal, yo rehusé decir el mal.

("Conforter"; Africa del Sur).

—ooo—

En el Medio de la Cadena

Era un domingo: la joven sirvienta de la granja de los Esserts se dirigía hacia el bosque. Había obtenido licencia para ir a ver al ermitaño.

Era una niña: pequeña y delgaducha de

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

cara angosta encastrada de cabellos negros que retenía apretados sobre la nuca, pero que se desataban siempre y caían en mechones sobre la cara. No era fea, tenía lindos ojos, una nariz recta y una boca infantil; pero parecía fea por su expresión malhumorada...

Con la cabeza gacha, avanzaba reflexionando en lo que diría, balbuceando esas palabras, sin darse cuenta que llegaba y que iría más allá de la gruta.

—La paz de Dios sea contigo, pequeña! — dijo una voz apacible.

Ella se acercó unos pasos, miró al anciano con agradecimiento, y respondió a media voz:

—Mi vida es tan difícil...

—¿Verdad? — dijo el ermitaño con dulzura.

El no agregó: "Tal vez difícil porque eres tan joven", pero dijo solamente:

—Siéntate, hijita; para que podamos charlar.

Ella se dejó caer a sus pies y, mirando bien en la cara al rostro arrugado y bueno del anciano, sin miedo, sin balbucear, se puso a contar:

—Mis padres han muerto, y no tengo a nadie que se ocupe de mí. Soy la más joven de las sirvientas de la granja de los Esserts. Me dan de comer, me visten pero la vida es tan triste! No aprendí nada, no sé nada. Me hacen hacer lo que nadie quiere hacer, tengo que levantarme con el sol y trajinar todo el día; siempre hay trabajo, pero nunca nada de hermoso! Y todo eso no sería nada, si no estuviera ese horrible agradecimiento!

—Horrible agradecimiento! — repitió el ermitaño extrañado,

Taller de Granito y
Marmolería
de Francisco SCANO

“ROMA”

Panteones, monumentos, lápidas, puertas de nicho y toda clase de trabajos para cementerio, en mármol y granito, negro, azul y rosado.
Trabajos para la construcción en general: zócalos, escalones, revestimientos, etc.

AVENIDA DEL PUERTO
Frente a la panadería de Amann

Teléf 153 — COLONIA SUIZA

HOGAR del «FRAUENVEREIN»

COLONIA SUIZA — DEPTO. COLONIA

(al lado del Templo Evangélico)

Autorizado por el M. de S. P. para recibir pensionistas

A parturientas y convalescientes se ofrece alojamiento confortable a precios módicos. Esmerada atención. Prolija higiene. Médico o partera a elección de la enferma. A socias precio especial.

Consúltenos con anticipación.

(Teléf. 158 Nueva Helvecia)

“LA ESMERALDA”

Tienda Mercería y Artículos para Hombre

DE

VILA & CUTINELLA

VISITELA!! Siempre Novedades

TARARIRAS

¡¡RECUERDE!!

QUE LA

CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO TEL. N.º 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construído y con arrees, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

—Sí, claro! — dijo la niña como si fuese la cosa más natural del mundo. Toda mi vida tuve que ser agradecida. Primero cuando mamá vivía todavía. Ella estaba enferma y no podía trabajar; papá había muerto ya desde mucho tiempo. Vivíamos un poco lejos de la aldea, en la casita cerca del arroyo, junto a los viejos sauces, ¿recuerdas? Nos daban unos leña, otros leche, según el día; yo debía ir a buscar lo que la gente nos daba, y mostrarme agradecida. No hubiéramos tenido nada sin ellos, yo comprendía bien eso... pero, oh!, ¡qué difícil era mostrarse siempre agradecida!

—¿De veras? ¡Tan difícil era? — preguntó el ermitaño.

—Sí,—dijo ella con convicción. Estar obligado al agradecimiento, es, creo, lo que hay de más difícil. ¿Para qué tanto agradecer? — agregó con aire de entendida —: “Quién da a los pobres presta a Dios” y ellos bien lo saben. Pensaban que Dios se lo devolvería todo, los granos, la leña, y con abundancia! Creo que no eran tan generosos como parecían!

El ermitaño no respondió, pero la miró largamente.

Ella continuó:

—Después mamá murió. Llegué a la granja de los Essertes. Trabajo lo mejor que puedo, pero veo que sería mejor para ellos, tener una sirvienta adulta, y que me tomaron por piedad y por mamá. Debo ser agradecida por la comida, la bebida y el menor harapo que me dan. O si voy a la aldea, me dicen que puedo bien estar agradecida que estoy en la granja, una propiedad tan hermosa y rica! Y el cura me dice lo mismo cuando voy a confesarme.

Tomó aliento —se hubiese dicho un suspiro— y se calló un instante. Después continuó:

—A pesar de todo, no creo que se ocupen de mí por bondad pura. Piensan que lo hacen por mamá, que de otra manera se diría que no son cristianos. Y al mismo tiempo, amontonan tesoros en el cielo, porque son “generosos”. He ahí lo que piensan. Cuando yo sea grande y que sea rica, volveré a su casa, y les devolveré todo lo que nos dieron a mamá y a mí. Sí, eso haré. Y entonces no necesitaré más ser agradecida...

Volvió unas semanas más tarde. Era de nuevo un domingo, y le habían dado de buena gana licencia.

—¡Padre!, gritó alegremente, esto va mejor!

El no se sorprendió, como la pequeña lo esperaba. Pero ella continuó.

—Trato de no contar más, ni los baldes de agua que debo sacar, ni las ropas que tengo que lavar, ni siquiera el tiempo, nada. Trato de hacer lo que me dice esta voz (se puso la mano sobre el corazón). Y me parece que todo es mucho más fácil. Hasta las personas son más buenas conmigo. Tal vez que en el fondo, todo no iba tan mal como creía.. Ahora, ya no me cuesta más ser agradecida.

—Cuando seas grande y tengas mu-

cho dinero, ¿irás a devolverlo a todos los que te han dado algo?

Pensó; después sacudió la cabeza.

—No; creo que lo daré a alguien que lo necesite, y ayudaré a los que son pobres como lo era mamá. No será lo mejor?

—Sí, — dijo el ermitaño sonriendo. Ciertamente. La vida debe ser una cadena de dones y aceptaciones, ¡la vida en una casa es un pequeño eslabón y la vida de todos los hombres, el gran collar. El que rehusa dar se desprende de la cadena, y el que no quiere recibir se desprende también.

—No quiero desatarme, — dijo la niña con dulzura, mirando al ermitaño con sus grandes ojos, vueltos confiados. Quiero quedar en la mitad de la cadena.

—Dios te bendiga, ¡hijita! — dijo afectuosamente el ermitaño. Ahora, haz tu camino en paz, y nadie podrá dañarte. El que vive en el medio de la cadena invisible que Dios ha ligado de hombre a hombre, no le faltará de nada.

De nuevo, le acarició los cabellos. En ese momento se había vuelto hermosa.

“De l’Appel”.

—ooo—

La Iglesia En El Mundo

SUECIA (S. E. I)

La juventud y la iglesia

Un grupo de educacionistas suecos acaba de presentar al rey de Suecia una propuesta muy interesante, de la cual entresacamos lo que sigue:

“La gravedad de los tiempos exige que nuestra nación permanezca unida en la defensa de su cultura tradicional; ella nos ofrece la ocasión de recordar que grandes valores están amenazados de desaparecer si la juventud del país alejada del rico tesoro de las santas ordenanzas que poseemos en la Iglesia Cristiana y si el mensaje de la Iglesia no lo alcanza más. La juventud pierde así el contacto interior con nuestras mejores tradiciones espirituales y se vuelve como una planta desarraigada: la insuficiencia de sus conocimientos religiosos la lleva a juicios superficiales y preconcebidos. Los jóvenes pierden un apoyo de valor muy grande para su desarrollo personal si son excluidos de los servicios religiosos.

Se hacen ciertas propuestas prácticas acerca de modificaciones a introducir en los cultos, especialmente desde el punto de vista musical. Se observa que las autoridades escolares tendrían que vigilar para que el domingo sea observado por los alumnos y, a ese respecto, asegurarse que manifestaciones deportivas no sean organizadas a la hora del culto. Se propone organizar cultos especiales para la juventud a cuya parte musical los jóvenes podrían tomar parte...”

GRAN BRETAÑA (S. E. I.)

Demostración de unidad cristiana

En Viernes Santo, en uno de los arrabales

de Londres, una manifestación de unidad cristiana se efectuó con toda tranquilidad. Varias Iglesias organizaron de común acuerdo, una procesión en las calles. Se formó en la iglesia anglicana y se componía de representantes de las diferentes denominaciones, de un coro, de abanderados y portadores de crucifijo y de una orquesta del Ejército de Salvación. El culto fué celebrado en la iglesia metodista; pastores de la iglesia libre oficiaron y el culto fué pronunciado por un pastor anglicano. La Iglesia estaba tan llena que fué necesario organizar otro culto para los que no habían podido hallar asiento. Quedó sentado que las Iglesias deseaban trabajar no como rivales sino como colaboradoras.

Posición de los estudiantes británicos

En "Student World" se publica un artículo muy interesante acerca de las distintas concepciones teológicas de los estudiantes llamados bajo las armas en 1914 y en 1940.

En 1914 la idea general de un Dios considerado como el Padre benevolente dominó a frente a la idea de un Dios justo. Por lo tanto la atención se concentraba sobre el problema del sufrimiento: ¿cómo esa deidad compasiva podía permitir los dolores de la guerra mundial? La contestación era que Dios mismo era el que más sufría por aflicciones de sus hijos; Cristo quebrantado y doliente sobre la cruz era la imagen más viviente del corazón amante y doliente de Dios. Hoy día esa manera de pensar no predomina más y el problema del sufrimiento no presenta más las enormes dificultades de antes. Los estudiantes, y los estudiantes cristianos por lo menos, tienen un concepto más bíblico de Dios no solamente Padre sino Juez... El hecho de la guerra y de los sufrimientos que ella trae aparejados ya no es un argumento en contra de la existencia del Dios de amor sino una prueba evidente de su realidad. Nos dirigimos otra vez hacia la enseñanza de los profetas del Antiguo Testamento. Y si los signos de la ira de Dios (ya no nos asustamos de esa palabra) se ven en las ruinas de nuestras ciudades, estos símbolos de un orden sin Dios y edonista de la sociedad, la realidad de su misericordia se discierne en las posibilidades abiertas para el establecimiento de un orden mundial más noble y más justo después de la purificación de nuestros pecados y de nuestras locuras por los sacrificios aceptados sobre más de un campo de batalla extranjero y en tantas ciudades inglesas...

Cuando se presenta a los estudiantes que reflexionan la austera teología de la severidad y de la bondad de Dios, vienen a escuchar apresuradamente ese mensaje, como lo atestiguan las últimas jiras de evangelización y las conferencias sobre la fe cristiana. Los estudiantes están más deseosos que nunca de oír lo que la Biblia debe decirles. La Biblia contesta a sus preocupaciones actuales.

HOLANDA (S. E. I.)

La situación de las Iglesias acaba de entrar en un período muy difícil. Muchos je-

fes de Iglesias fueron detenidos por tiempo indeterminado. Un impuesto especial sobre las rentas de las organizaciones religiosas ha sido establecido. Los bienes del Ejército de Salvación fueron confiscados.

CHINA (S. E. I.)

La Iglesia... no son sus muros...

En una reunión del Comité de China, el señor Robert B. de Mc. Clure hizo un cuadro impresionante de la situación en este país: "El relató como los estudiantes efectuaban centenares de leguas a pie para ir a nuevas universidades. Contó que en China la libertad universitaria consiste en el derecho de llevar su cama e irse a otro sitio a continuar sus estudios, sin ser molestado. El pueblo chino encontró que la Iglesia no la forman las paredes ni las vidrieras artísticas, pero pequeños grupos de personas que se reúnen sobre las colinas o en los cementerios... Personas que buscan a Dios y un pastor para guiarlos en esa búsqueda. Y muchos hallan a Dios.

Tienen una adoración para Dios de una profundidad desconocida entre nosotros. China se volverá una nación mil veces más fuerte que antes porque atravesó la prueba del fuego".

El pueblo es optimista en China

Con estas palabras el Secretario General del Comité Cristiano Nacional de China sintetizó la impresión que recibió de una inspección en varios distritos de ese inmenso país. No llama sin duda la atención que el pueblo chino tan cruelmente probado haya conservado un espíritu confiado y optimista. La verdadera razón debe buscarse en el hecho sorprendente de que el Evangelio está haciendo más progresos que nunca en China ahora. Un ejemplo de esto es dado por el hecho que a continuación se relata.

Un grupo de oradores fué a visitar las escuelas secundarias en la China Libre para dirigir especiales mensajes evangélicos a los alumnos y tener reuniones particulares con algunos de ellos. Visitaron veinte escuelas en una cierta área y 1.300 estudiantes secundarios se entregaron a Cristo. Después de esto vendrá el llamamiento para líderes.

NUEVA YORK

Una afirmación de unidad

Hecha por el Consejo Misionero Internacional y publicada por nuestra Confederación de Iglesias Evangélicas del Río de la Plata.

Somos uno en la fe de Nuestro Señor Jesucristo, la Palabra encarnada de Dios. Somos uno en la lealtad que a El le debemos como cabeza de la Iglesia, como Rey de los reyes y Señor de los señores. Somos uno en el reconocimiento de que esta lealtad toma el lugar de preferencia sobre cualquier otra que el mundo pudiera presentarnos.

Esta unidad no consiste en el asentimiento intelectual de nuestra mente ni en el consentimiento de nuestra voluntad. Está

LIBRERIA
"Pastor MIGUEL MOREL"
 — NUEVO HORARIO —
 Se comunica al público en general, que a partir del 1.º de Mayo regirá el siguiente horario: Lunes y Jueves, de 14 a 16 horas.

C. CORVINO
 Comisiones entre Colonia Valdense y Montevideo. — Viaja los martes, miércoles viernes y sábados, regresando en el día. — Recibe órdenes en el comercio del señor Eliseo Martínez, Ibicuy 1301, Montevideo. Teléfono 84159.
 Nota: Los pedidos son atendidos personalmente en el día y con absoluta reserva

CASA ZIMMER Y ROBERT
 ELECTRICIDAD Y RADIO
 Técnicos especializados en todo lo perteneciente a instalaciones, reparaciones en general de electricidad y Radio.
 Venta de artefactos eléctricos y del insuperable Receptor de Radio "Valdense"
COLONIA VALDENSE

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA
 NEGOCIOS RURALES
 Teléfono 33 Tarariras
 JOAQUIN SUAREZ COLONIA

POR COPIAS A MAQUINA
 TRATAR CON
OSCAR R. DAVYT
 COLONIA VALDENSE

EMILIO ARMAND-UGON
 CONSIGNACIONES Y COMISIONES
 Teléfono Automático 8-68-20
CALLE RONDEAU, 1878
MONTEVIDEO

fundada en el mismo Jesucristo que vivió, murió y resucitó para llevarnos al Padre, y quien por el Santo Espíritu mora en su Iglesia. Somos uno porque somos objeto del amor y de la gracia de Dios, y estamos llamados por El para ser testigos de su glorioso Evangelio en todo el mundo.

Nuestra unidad es de corazón y de espíritu. Estamos divididos por cosas externas de nuestra vida en Cristo, porque entendemos de diferente manera su voluntad hacia su Iglesia. Creemos sin embargo, que un conocimiento más profundo ha de conducirnos hacia la unidad de la apropiación de la verdad como está en Jesús.

Queremos declarar también a todos los hombres, de todas las naciones, nuestra seguridad de que Cristo es la única esperanza de unidad para este mundo frente a las discrepancias y antagonismos del tiempo presente. Sabemos que nuestro testimonio es débil a causa de nuestras divisiones. Sin embargo, somos uno en Cristo y en la comunión de su Espíritu. Oramos para que en todo el mundo, a pesar de la división y de la angustia reinantes, los hombres vuelvan a Jesucristo, Nuestro Señor, que a todos nos hace uno aun medio de nuestras divisiones; para que El pueda vincular a todos aquellos que por causa de los diversos llamados de este mundo, encuéntranse dispersos y "sean todos uno", y para que el mundo pueda al fin hallar la paz y la unidad en El, a quien es la gloria por siempre.

Ecós Valdenses

URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — *Enfermos.* — Se hallan enfermos el señor Adolfo Comba y la niña Irma Charbonnier.

—El señor Manuel Jourdan también estuvo algo delicado de salud pero está ahora muy mejorado.

—Hay muchos enfermos de gripe y resfríos. El Pastor y su esposa también pagaron su tributo a la estación tan variable y tuvieron que guardar cama durante varios días.

Visitas. — El pastor Juan Tron, presidente de la Comisión Ejecutiva de la Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses dirigió el culto en Centro el domingo 28 de septiembre. El pastor Emilio H. Ganz de Cosmopolita ocupó el púlpito el domingo 5 de octubre. Agradecemos mucho a estos dos hermanos que nos han dirigido tan apreciados mensajes.

Reuniones nocturnas. — Durante la semana de luna se realizaron las acostumbradas reuniones en las escuelas con buen éxito dado el tiempo que se mantuvo siempre bueno. El Señor Augusto Revel y varios socios de la Unión Cristiana acompañaron al pastor y tomaron parte en las reuniones.

TARARIRAS. — El domingo 28 de Setiembre último se realizó la Asamblea de Iglesia para el nombramiento de un Pastor. Fué votado el Sr. Silvio Long por la totalidad de

los electores presentes, menos dos. El público numeroso siguió con marcado interés y adhesión el acto eleccionario; el Pte. y Tesorero de la Comisión Ejecutiva estaban presentes así como el Pastor E. Beux.

Se encuentra entre nosotros el vecino de la Colonia Valdense de San Gustavo R. A. joven Guillermo Hill. El motivo de su visita es el de efectuar próximamente su enlace con la Srta. Delia Rostagnol Salomon; felicitamos a los novios... y no podemos menos que alegrarnos por estos intercambios entre nuestras colonias, deseando que estos tengan imitadores.

La juventud sigue con marcado interés y entusiasmo los ensayos de canto: el número de cantores pasa de cuarenta los que ahora se preparan para la fiesta de Canto, siempre tan apreciada.

Las abundantes lluvias caídas el 3 y el 4 del corriente han resultado muy beneficiosas; las siembras de girasol y maíz podrán relizarse normalmente.

Hemos acompañado con simpatía cristiana a los deudos de Enrique Constantin de Estanzuela, el que falleció apenas unos días antes de su hermano David de San Pedro (ambos eran además mellizos).

Fueron alegrados los hogares Caffarell Jourdan y Ricca Gardiol con la llegada de dos nenitas; también el hogar del vice presidente del Consistorio Pablo Michelin Salomon dió la bienvenida a un varoncito, el sexto. Dios cuidará de estos corderitos.

La liga femenina recibió gustosa la visita de la delegada de la Mesa Directiva Srta. Laura Bounous; agradecemos sus buenos mensajes y su apreciada visita.

Nos complacemos en manifestar que la directora del Hogar para Ancianos fué muy bien recibida en su reciente gira por esta zona.

C. MIGUELETE. — Estuvo gravemente enferma la anciana — más que nonagenaria — doña Ana Garnier Vda. Rostagnol. Se levanta nuevamente. También estuvieron enfermas la Sra. Alejandrina Avondet de Artús, y la Srta. Catalina Geymonat. También siguen mejor.

—Muy buenos resultados dió la kermesse y Cena organizada por la Liga del Hogar para el pago de la Casa Pastoral (Set. 6).

—El Pastor, al regresar de su gira por la R. Argentina durante el mes de setiembre, expresa su agradecimiento especial a las personas que tuvieron a su cargo los cultos en ese tiempo: Pastor Emilio H. Ganz y anciano Juan S. Pontet. La Sra. del Pastor tomó a su cargo el culto de Piedra Chata.

Corresponsal.

OMBÚES DE LAVALLE. — Estuvo enfermo el anciano Juan DI. Artús.

—Con todo entusiasmo la juventud se está preparando para recibir en el seno de esta Unión el próximo Torneo Atlético Anual de la Federación Juvenil Valdense. Este ha tenido la virtud de introducir algunas mejoras en sus instalaciones: cancha de bochas y vestuario y baño.

—Para el sábado 4 también se está prepa-

rando la kermesse anual, que promete ser todo un éxito.

—El candidato en Teología Sr. Wilfrido Artús proyecta visitar esta congregación durante algunos días de la semana del 13-18 del corriente, para realizar la Colecta pro-Caja de Jubilaciones de la Iglesia Valdense. Recomendamos a los miembros esta colecta, resuelta por la última Conferencia.

—Durante la ausencia del Pastor, los cultos en los distintos locales de esta iglesia estuvieron a cargo de los señores Miembro Honorario don Santiago Dalmás, Anciano Pablo Geymonat, Pastor Emilio H. Ganz, y la Unión Cristiana local. El pastor agradece a todas estas personas y a los que con ellas han colaborado en su ausencia.

Corresponsal.

COSMOPOLITA. — Visita del Pastor Juan Tron. — El Pastor Juan Tron realizó en esta Congregación la gira de colecta en favor de la *Caja de Jubilaciones y ayuda a la Iglesia Madre*, y tuvo a su cargo los cultos del domingo 5 del corr. en Cosmopolita y en J. Lacaze.

Nos alegramos apuntar el resultado satisfactorio de la colecta, y agradecemos al Sr. Tron sus inspirados mensajes.

Fiesta primaveral. — En ocasión de la fiesta primaveral, que el mal tiempo del sábado 4, obligó realizar por la tarde del domingo, tuvo su característica habitual. En la fiesta local de canto, que se celebra en esa oportunidad, se pudieron apreciar cantos elevados por la Coral de Cosmopolita, las Escuelas Dominicales del "Centro de Cosmopolita, de Puerto Rosario, Parada Ricca y J. Lacaze. Se lamentó la ausencia de la Coral de Artilleros, así como numerosos amigos de ese importante grupo.

Esperamos que el tiempo favorecerá la fiesta primaveral que, D. M., se realizará en Artilleros el sábado 8 de noviembre próximo.

Algo delicadas de salud estuvieron señora Victoria Ch. de Courdin y Clara P. de Gonnet.

—Sufre ataques de asma la señora Matilde M. de Charbonnier.

—El señor Santiago Tourn, de Rincón de Sauce, fué obligado a guardar cama unos días.

Encomendamos estos hermanos probados en su salud, al Dador de toda dádiva.

Pasa una temporada en casa Pontet, la sobrina señorita Celia Charbonnier, de Montevideo.

RIACHUELO. — Los esposos Moisés Díaz Magdalena Dalmás han tenido que acudir al doctor estando ambos enfermos. Nos alegramos al encontrarlos muy mejorados.

—Federico Armand Ugon, operado de apendicitis en el hospital de Colonia, esperaba ser dado de alta el 10 de Octubre.

—En Montevideo, el día 2 de Octubre falleció D. Pablo Rostan Gozs, natural de Colonia Cosmopolita, hermano de la señora del diácono Ernesto Negrin. Soportó con resignación una penosa enfermedad por más de 8 años en el Hospital Fermín Fereyra.

Elija para sus
transacciones comerciales las casas que
GUILLELMO GREISING S. C.
tiene establecidas en

TARARIRAS

DEPTO. COLONIA

COLONIA SUIZA

COLONIA. — El señor Daniel Negrin, acompañado por algunos de sus familiares y el Dr. Bertón, estuvo en Montevideo a consultar especialistas por la enfermedad que le aqueja desde años, y volvió a los pocos días.

—Los esposos David Gonnat-Jenny-Gardiol celebraron, el día 3 de Octubre, sus bodas de con una reunión familiar.

SAN PEDRO. — Daniel Chauvie, de Pablo, fué llevado al Vilardebó por tener la mente alterada.

—Una hija de la viuda Charbonnier de Bertalot — Ana Catalina — está enferma en el Hospital de Colonia. El 7 de Octubre había experimentado una sensible mejoría en su estado que fuera muy delicado por unos días.

—Otilia, la hija menor de D. Pablo Negrin Bertón, operada de apendicitis el 1.º, sigue bien.

—La señorita Renée G. de Meynet tuvo que bajar a Montevideo a consecuencia de la infección de una muela.

—Está en asistencia médica la hija mayor de D. David Bertalot.

E. B.

ARGENTINA

MONTE NIEVAS. — *Visitas.* — De Colonia Mirasol nos visitaron, don Juan Paoli y su señorita hija Juana.

—De Buenos Aires, la señora Isabel A. de Cesán.

—Del Uruguay, la señora Carolina C. de Gonnat con su hija Aurelia.

Enfermos. — Puardaron cama varios días el señor Neri Forneron, y la señora Elisa L. Vda. de Cesán. Delicado de la vista se encuentra el señor Pablo Rivoira. Nos alegramos que todos estos siguen mejorando de sus dolencias.

—El tiempo sigue de sequía; hace varios meses que no llueve; por dicha causa, los sembrados y pastoreo se encuentran muy atrasados; esperamos lluvias.

SAN GUSTAVO. — *Visita.* — En calidad de representante de la Federación Juvenil Valdense ha estado entre nosotros durante la primera quincena de Setiembre, el pastor, Señor Carlos Negrin, visitando las familias de

la colonia y presidiendo los cultos del 1.º y 2.º domingo. En este último fué celebrada la Santa Cena con la participación de buen número de fieles.

Agradecemos cordialmente al señor Negrin por sus buenos mensajes y su eficaz colaboración en todos los actos realizados durante su estada en ésta y deseamos que Dios le bendiga abundantemente en las visitas que debe aún efectuar.

Unionistas. — El sábado por la noche tuvo lugar una reunión social organizada por la Unión Cristiana con motivo de la visita del señor Carlos Negrin. La reunión fué bastante concurrida y transcurrió entre animados juegos dirigidos por nuestro visitante y un té con masas servido por las socias de la Unión.

El día 11 de Setiembre la Unión Cristiana realizó su pie-nie anual. Si bien la concurrencia no fué muy numerosa, las actividades del día transcurrieron en un ambiente de animación y alegría.

En la parte devocional de la mañana, el señor Carlos Negrin se dirigió en particular a la juventud exortándola a permanecer fiel a la causa de Cristo en todas partes y en toda circunstancia.

¡Quiera Dios que esto llegue a ser una realidad para nosotros!

Velada. — El sábado 13 en una hermosa veda, fué llevado a escena por un grupo de jóvenes, el drama histórico "Sangre Valdense". A pesar de la noche muy fría, hubo una buena concurrencia que siguió con interés el desarrollo del drama, tributando numerosos y prolongados aplausos.

Felicitemos a los actores y al señor Elio Maggi que los ha dirigido, por el éxito obtenido.

Enfermos. — Sigue siempre enfermo el anciano hermano don Esteban Barólin.

—Mejorada de su dolencia ha regresado de Rosario, la señora Magdalena D. de Gar-

nier en compañía de su esposo y sus hijos Alicia y Anselmo, éste último se repone lentamente de una dolorosa intervención quirúrgica.

—Estuvo en peligro por habersele cortado una arteria al ser operado en la garganta, el niño Rúben Castrillo. Gracias a Dios pudo ser atendido a tiempo y actualmente se halla en vías de restablecimiento.

También a la garganta fué operado con éxito un hijito de don Francisco Castrillo.

Viajeros. — Para Venado Tuerto el joven Adriano Genre-Bert.

Procedente del Uruguay ha llegado a ésta para visitar a sus hijos y a su hija, la señora Delia B. de Maggi, el señor Juan Pedro Benech.

—ooo—

Nacimientos

C. VALDENSE. — El bogar Bertinat-Cordez se vió alegrado por la llegada de un robusto varón que llevará el nombre de Roberto. ¡Que Dios bendiga este niño!

—ooo—

Bautismos

SAN GUSTAVO. — En el culto del domingo 14 de Setiembre fueron bautizados los siguientes niños: Luci Lailio de Valdo Barólin e Irene Genre-Bert; Juana Edith de Luis Garnier y Antonia Domínguez; Lindar Osbél de Ernesto Barólin y María Revél y Elsa Margarita de Eduardo Garnier y Alina Genre-Bert.

IMPRENTA "COLONIA SUIZA"

DE

J. EDMUNDO GILLES & Cía.

POR CUALQUIER TRABAJO
COMERCIAL, FOLLETOS, ES-
TATUTOS, CIRCULARES, PAR-
TICIPACIONES DE ENLACE
TARJETAS, ETC.
CONSÚLTENOS

Colonia Suiza

Teléfono 37

AGENTES DE "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Arnoldo Malán.
Cosmopolita: Emilio H. Ganz.
Artilleros: Sucesión Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnnet.
Tarariras: David Rostagnol.
San Pedro: José Negrín.
Estanzuela-Riachuelo: Ana F. de Negrín.
Colonia: Diego Nimmo.
Miguelete: Jerah Jourdan.
Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrín

C. Nieto: Juan D. Rostán.
Dolores y Anexos: Armando Gauthier.
Concordia: Ernesto Charbonnier.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Rosario: Carmelo Corvino.
Colonia Inglaterra - Parada Liebig: Samuel Gauthier.

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Asociación Cristiana de Jóvenes.

Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
Rosario Tala: Juan Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).
San Gustavo: Esteban Garnier.
San Carlos: Juan Bta. Bertmat - San Carlos Centro.

ITALIA

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

AVISO IMPORTANTE

La **COMISION DE COLONIZACION** de la Iglesia Evangélica Valdense está organizando una **OFICINA DE INFORMACION** en su sede de Colonia Valdense.

Para la formación de sus archivos necesita planes y otros documentos que ilustren las distintas colonias valdenses y otros campos que se puedan colonizar.

A ella podrán dirigirse los interesados en ofrecer o demandar campos u otros inmuebles.

Se creará un **REGISTRO DE INTERESADOS** en adquirir campos, que servirá de base para la formación de nuevas colonias.

Invitamos a todos los simpatizantes con nuestra actividad prestarnos su apreciada y necesaria cooperación: envío de planes, mapas, publicaciones y reglamentos de colonización y cooperativas, etc., pedidos u ofrecimientos de campos.

Toda ayuda será recibida con verdadera gratitud. Será una manera de fomentar la colonización valdense.

Dirección postal y telegráfica: **Comisión de Colonización — Colonia Valdense; (Dpto. Colonia. — R. O. del Uruguay).**

ENLACES

JUAN LACAZE. — En el Templo de esta localidad pidieron la bendición de su enlace *Raúl Constantín y Delila Margarita Negrín*. Les renovamos nuestros votos de vida larga y feliz.

—ooo—

IN MEMORIAM

Yo soy la resurrección y la vida; el que "cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

COSMOPOLITA. — De Montevideo nos llega la noticia del fallecimiento del señor José María Jauregui y del señor Pablo Rostan. —El hermano Pablo Rostán estaba inter-

nado en el hospital Ferreira. — Expresamos a las familias Allío y Rostán, nuestra simpatía cristiana.

COLONIA VALDENSE.

María Pecoul de Geymonat

En las últimas horas de la tarde del día jueves 25 de setiembre partió para la patria mejor nuestra hermana María Pecoul de Geymonat, a los 86 años de edad, después de una penosa enfermedad soportada con resignación ejemplar.

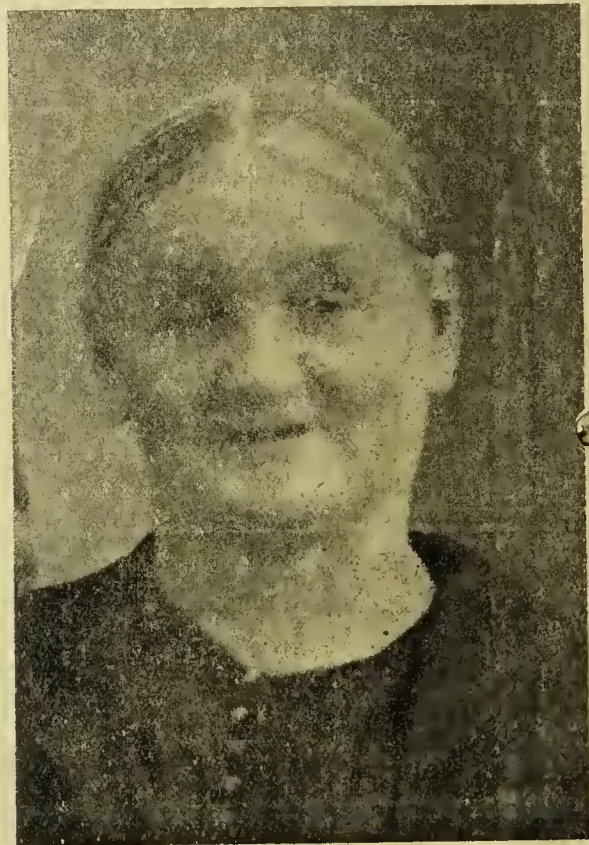
El 17 de febrero de 1855 nació en la alpestre y pintoresca comuna de Bobbio-Pellice, Valles Valdenses del Piamonte, a dos pasos de la célebre localidad de Sibaud. A principio del año 1873 vino al Uruguay junto con una expedición de la cual formaba parte la familia Bouissa de Dolores. El 29 de mayo del mismo año, a la bella edad de

18 años, se casó con David Geymonat, nativo de Bobbio-Pellice, que ella ya había conocido en los Valles.

Los noveles esposos se establecieron en Colonia Valdense de una manera definitiva.

Hace 33 años falleció el esposo, Doua María quedó sola al frente de una familia numerosa de 5 hijos y 4 hijas.

Mujer modesta y sencilla, paciente, trabajadora, profundamente religiosa y muy ape-



gada a la tradición valdense cumplió con fidelidad, con alegría y bondad de corazón sus deberes de esposa, de madre y de cristiana hasta el último día de su vida.

La ceremonia del entierro que se efectuó el día 26 de setiembre, resultó un elocuente testimonio de aprecio para con esa anciana hermana.

Expresamos a los hijos David, Daniel, Luis, Enrique, Susana, Magdalena, Pablo, Paulina y Luisa nuestro más sentido pésame.



